



DIRETOR PRESIDENTE
RAUL M. TAKAKI

JORNALISTA RESPONSÁVEL
TAKAO MIYAGUI

ニッケイ新聞

NIKKEY SHIMBUN

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Tel. (11) 3340-6060 - www.nikkeishimbun.com.br



ANO XVII - Nº 4043

SÃO PAULO, SÁBADO, 28 DE JUNHO DE 2014

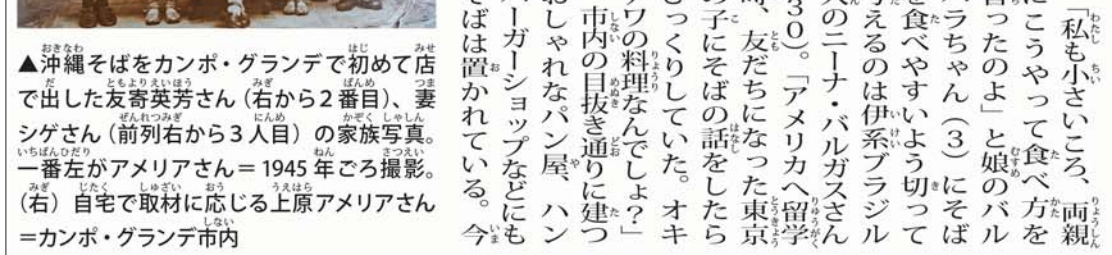
Este exemplar não pode ser vendido separadamente

脈打つ沖縄、入植100年



異国に根付く 望郷の味

故郷の味 友寄さん出店草分け



▲沖縄そばをカンボ・グランデで初めて店を出した友寄英芳さん(右から2番目)、妻シゲさん(前列右から3人目)の家族写真。一番左がアメリカさん=1945年ごろ撮影。(右)自宅で取材に応じる上原アメリカさん=カンボ・グランデ市内

「私も小さいころ、両親にこうやって食べ方を習ったのよ」と娘のバルバラちゃん(3)にそばを食べやすいよう切つて与えるのは伊系ブラジル人のニナ・パルガスさん(30)。「アメリカへ留学した友寄さん(58)は、三世代にわたって話をしてきた。オキナワの料理なんですよ？」市内の目抜き通りに建つおしゃやのバン屋、ハンバーガーショップなどにもそばは置かれている。今

南マット・グロッソ州都カンボ・グランデ市(約80万人)に沖縄県人が移住して今年で100年。日系約1万5千人のうち約7割が県系人といわれる。1914年に市近郊で連結、完成した線路の敷設工事に関わった山城興昌さんが野菜作りを始め以降、多くの県民が入植した。この節目を受け、母県、市町村議会、民間からも慶祝団が組織されている。式典などの記念行事はもちろんのこと、同地沖縄県人会(志良堂ニウトン会長)が力を入れるのが例年より規模を拡大して実施する『ソバ・フェスティバル』だ。2006年に同市の無形文化財となり、今や地元の味となったそばこそ、沖縄移民と、それを受け入れたブラジルとの友好の証にほかならないからだ。「カンボ・グランデそば」の過去と現在、そして未来をレポートした本記事は、ニッケイ新聞の提携紙「沖縄タイムス」でも連載され、大きな関心を生んだ。

「うちのソバはおいしいよ!」メニューを持つた呼び子の声が、立ち上る湯気のなかに響く。公設市場(Feira Central)にある28軒のそば屋がしのぎを削る。ブラジル中西部の南マット・グロッソ州都カンボ・グランデ市(人口80万人)の風景だ。同州は沖縄県と姉妹提携(1986年)を結ぶ。人口のわずか2%にも満たない1万人が県系人だが、市場以外にも街のいたるところで沖縄そば由來の食堂「SOBARIA」の看板が掲げられ、2006年には市の無形文化遺産に登録されている。沖縄県人がカンボ・グランデに入植して今年で100周年。海を渡つた沖縄そばは、どうカンボ・グランデに根付き、地元の味SOBARIAとして息づいているのか。

「祝 移民 慶祝団 迎え、8月に式典 そばフェスも大規模に開催」

カンボ・グランデは動植物の宝庫、世界遺産パンタナール(大濠原)の入り口。気温は年間を通じ20〜30度。1973年から住む名嘉正良さん(79)は「伊平屋村は、気候は沖縄とそっくり。だから県人が根付いたんじゃないかな」と推し量る。現地日系団体が編んだ移住史によれば、カンボ・グランデへの県人入植は1914年にさかのぼる。鉄道敷設工事の労働者として南米各国から日本移民ら約70人が集まつた。

「母のシゲ(宜野湾市)が家でも作っていました。そばの作り方を習った」と言っていた。開拓で苦労する仲間により、沖縄の味を出したかったのではないだろうか。民間大使と呼ばれるほ

「2016年のウチナーンチュ大会に参加し、先祖の墓参り、そして本場のそばも食べてみたいですね」と笑みをこぼした。

「そばを出したこともあったかもしれない。優しい人でしたから」と話すアメリカさんは、まだ父祖の地を踏んだことがない。

賄い食から「市民食」に 勝連・宮城さん 市場で開業

「私も小さいころ、両親にこうやって食べ方を習ったのよ」と娘のバルバラちゃん(3)にそばを食べやすいよう切つて与えるのは伊系ブラジル人のニナ・パルガスさん(30)。「アメリカへ留学した友寄さん(58)は、三世代にわたって話をしてきた。オキナワの料理なんですよ？」市内の目抜き通りに建つおしゃやのバン屋、ハンバーガーショップなどにもそばは置かれている。今

祝 ブラジル日本移民106周年

健腸長寿! 一日一本、明日の健康は今日のヤクルトから

ヤクルト菌ラクトバチルス カゼイ・シロタ株は、こんな働きがあります。

- 腸の運動を整え便秘を改善します。
- 有害菌の腸内増殖を防ぎます。
- 有害物質の生成を抑え、腸内腐敗を防ぎます。

そして今、『ヤクルト』は、日本で特定保健用食品として厚生省の許可を受け大きな注目を集めています。

人も地球も健康に **Yakult**

AI. Santos, 771 - Cerqueira César - SP

祝 移民106年祭

SALONPAS.

Hisamitsu.

SALONPAS® tem efeito analgésico e anti-inflamatório tóxico. Ele penetra na pele, alivia as dores musculares e trata a inflamação, que é a causa da dor.

SAC 0800-7079551 | www.salonpas.com.br

SE PERSISTIREM OS SINTOMAS, O MÉDICO DEVERÁ SER CONSULTADO

NÃO USE ESTE MEDICAMENTO EM CRIANÇAS MENORES DE DOIS ANOS DE IDADE

SALONPAS® GEL É UM MEDICAMENTO. SEU USO PODE TRAZER RISCOS. PROCURE O MÉDICO E O FARMACÊUTICO. LEIA A BULA

祝 ブラジル日本移民106周年

ブラジル120万店において

Cielo端末で **cielo**

JCBカードが

ご利用いただけます

JCB

www.jcb.jp

平和・文化・教育を推進する

ブラジルSGI

Associação Brasil SGI

Rua Tamandaré, 1007 - Liberdade - São Paulo - SP

CEP 01525-001 - Tel: (11) 3274-1800 - www.bsgi.org.br

BSGI

Centro de Proteção Ecológica da Amazônia - CEPEAM

Projeto Educacional Makiguti

Evento Cultural

創業45年の経験と実績

静岡県内はじめ、日本各地での仕事あります!

IKAI

www.ikaigp.co.jp

Festival do Japão 2014

県連日本祭り『富士山写真展』ブース(E-08、出口近く)で

随時説明会開催中!お気軽にお立ち寄りください

詳しくはイカイ(11)3207-7206まで。

「カンポ・グランデ」脈打つ沖繩、入植100年

家族で製麺、増える注文
地元好み 多様に変化



毎朝そばを作る源河君枝さん。家族総出の作業だ



乾麺の製造・販売も行う玉城二一さん。200席ある店は多くの客でにぎわう

県人が住んでいない遠方からの注文も多くなった。経営者は全くのブラジル人というんだから驚くよ。

そばはカンポ・グランデにとどまらず、郷土食として広がりを見せている。約千キロ離れたサンパウロ市のおしゃれなレストランが立ち並ぶ一角に、沖繩そば由来の食堂「SOBARIA」はあ

ら、製麺業一本に絞った。「年末年始とラザルの冬である」8月の売り上げが1番いいという。取材中もひっきりなしに注文が入る。携帯の着信音はBEGINの「島人の宝」だ。「最近



「そばは南マツト・グロソツの郷土料理」。サンパウロの店「SOBARIA」でメニューを持つジェアンさん

「沖繩には行ったことがない」と話す玉城二一さん(57)は父が

カンポ・グランデのそばは、沖繩のものと同じ非なるものだ。

「沖繩には行ったことがない」と話す玉城二一さん(57)は父が

「ブラジル人は豚より牛が好きだし、沖繩風

「ブラジル人は豚より牛が好きだし、沖繩風

「ブラジル人は豚より牛が好きだし、沖繩風

「ブラジル人は豚より牛が好きだし、沖繩風

「ブラジル人は豚より牛が好きだし、沖繩風

「ブラジル人は豚より牛が好きだし、沖繩風

「ブラジル人は豚より牛が好きだし、沖繩風

「ブラジル人は豚より牛が好きだし、沖繩風

そばもみに汗を流すのは、両親が名護出身の源河君枝さん(70)だ。月約3.5トンのそばを作る。夫のケイイチさん(故人、名護出身)と1992年に始めたときは「一日30キロ作っていた」というから、約20年でほぼ製造量は4倍になったことになる。



週末のフェイラには数千人が訪れ、熱気があふれ旺盛だ。店内には「そば」をアピールする日本風のちょうちんが見える

官民挙げて商業化に力

かつて沖繩移民が降り立ったカンポ・グランデの旧駅舎隣に公設市場(フェイラ)はある。その入り口には高さ約5メートルの巨大なそばモニュメントが青空をバックにそびえ立っている。

2006年、カンポ・グランデ市は、そばを市の無形文化財に認定した。今やそばは、収入源となり、重要な観光資源ともなっている。

「私を選んだのは日系人だけ、最初はいろいろあった」と明かしながら

「私を選んだのは日系人だけ、最初はいろいろあった」と明かしながら

「私を選んだのは日系人だけ、最初はいろいろあった」と明かしながら

「私を選んだのは日系人だけ、最初はいろいろあった」と明かしながら

「私を選んだのは日系人だけ、最初はいろいろあった」と明かしながら

「私を選んだのは日系人だけ、最初はいろいろあった」と明かしながら

「私を選んだのは日系人だけ、最初はいろいろあった」と明かしながら

「私を選んだのは日系人だけ、最初はいろいろあった」と明かしながら

「私を選んだのは日系人だけ、最初はいろいろあった」と明かしながら

沖繩そば



▲フランチャイズ店はカンポ・グランデ市内のデパートやスーパーに店を構えはじめた



▲沖繩そばが発展し、カンポ・グランデの市民食になったSOBAを出す食堂「ソバリア」の看板。浴衣姿や富士山、招き猫など沖繩というより、日本をイメージしたデザインが並ぶ。



▲おわん、そば人形、三線一。アルビラさんの事務所には毎年のそばフェスティバルのうちなえグッズが並ぶ



▲夜間市場の屋台で娘のバルバラちゃん(右)とSOBA(沖繩そば)を楽しむ二一さん=カンポ・グランデ市内



▲「友達同士でよく食べにくるよ」。パスタ感覚でフォークで食べる人も多い



▲「パンもいけど、そばも食べてね」と麺を持ち上げ始めるパン屋の店員。今や沖繩そばはカンポ・グランデの市民食だ



▲ブラジル人の口に合わせた沖繩そば

「そばは南マツト・グロソツの郷土料理」。サンパウロの店「SOBARIA」でメニューを持つジェアンさん

「そばは南マツト・グロソツの郷土料理」。サンパウロの店「SOBARIA」でメニューを持つジェアンさん

「そばは南マツト・グロソツの郷土料理」。サンパウロの店「SOBARIA」でメニューを持つジェアンさん

「そばは南マツト・グロソツの郷土料理」。サンパウロの店「SOBARIA」でメニューを持つジェアンさん

「そばは南マツト・グロソツの郷土料理」。サンパウロの店「SOBARIA」でメニューを持つジェアンさん

「そばは南マツト・グロソツの郷土料理」。サンパウロの店「SOBARIA」でメニューを持つジェアンさん

祝 ブラジル日本移民106周年

有馬鐘江保険サービス会社
代表 有馬 庄 英
Tel: (11) 3399-4499
E-mail arima@arimaseguros.com.br

南米通信社代表
伯国東京都友会顧問
尾和 義三郎
伯国 サンパウロ市

伯国東京都友会 名誉会長
多羅間 俊彦
サンパウロ市 TEL/FAX: 3666-9909

祝 ブラジル日本移民106周年
Kawasaki
社長 渡辺 健司
Diretor Presidente KENJI WATANABE
KAWASAKI DO BRASIL IND. COM. LTDA.
Av. Paulista, 542 - 6º andar
CEP 01310-000 - São Paulo - SP
Tel: (11) 3289-2388 / Fax: (11) 3289-2788

IKESAKI COSMÉTICOS
A hiperloja do profissional de beleza
Loja Matriz
Rua Galvão Bueno, 37 Liberdade - São Paulo - SP
Tel.: (11) 3346-6944
www.ikesaki.com.br

南麻州 ドウライドスの和歌山県人 松原、クルパイ移住地訪ねて

聖市から西北方向に約1千キロ離れた南麻州ドウライドス市は、パラグアイとの国境付近に位置する。その周辺には、戦後移住の先駆けである松原移住地があり、和歌山(クルパイ)植民地の入植者も向かった場所だ。入植者の多くが和歌山県南部からの移住者だった縁があり、1953年の入植から61年目の今年4月、仁坂吉伸・和歌山知事をはじめとする50人以上の大聖訪問団が訪れた。4月25日にドウライドス文協会館で行われた60周年式典の機会をとらえ、和歌山県人を中心にウラードス日系社会を取材した。(年齢は取材当時)

共栄移住地に移った谷口さん

母県との交流拡大に期待

「ここから先は何キロ 日系人は主に冬はともに行ってもミリオ畑でるこし、夏はトマトをす。南麻州和歌山県人栽培しています」と説明す。支部(会員約80人)の代表、谷口史郎(80)さん(73、帰化人)は入植の松原移住地の一人だ。4月25日、知事や山田正彦県議会議長ら県議1人、県庁、県議会議事局職員ら乗り込んだバスで、そう説明した。その言葉通り、右も左も見渡す限りがともろこし畑だ。「ここはキロで、小さな移住地なも何度か掘った」とい



共栄移住地の会館前の石碑横に立つ谷口西郎さん

「最初は決して前途洋々じゃなかった。今のファッチマ・ド・スール市から30キロ。原始林を切り開いて、測量したところを荷物持って入った。同地で5年過ごし、ドウライドスの商店で丁稚奉公をした後で、「やはり農業がいい」と共栄移住地に移り、土地を購入した。大阪生まれで和歌山県

「今はこちらの子弟を作って横のつながりを」と話している。定期的に通っている。「水がなかったの、石油のドラム缶に水を汲んだ、2キロの距離を往復した。それが一番つらかったわね」と思い出しながら来てくれた人もある。「こんな表彰をもらえらなうって思わなかつた。だから移住することにしたのよ」と思いつた。だから移住することにしたのよ」と思いつた。だから移住することにしたのよ」と思いつた。

「苦勞したとは思ってない。みんな一緒だったからね。私の土地はよかったです。松原は良かった。今日はたくさん話ってきた。マリノガールに来てくれた人もいます。こんな表彰をもらえらなうって思わなかつた。だから移住することにしたのよ」と思いつた。

「移民の日」に寄せて

内閣総理大臣 安倍 晋二



「移民の日」を迎える。待ちに待ったワールドに当たり、ブラジルで生活されている約160万人の日系人の皆様に心からお祝いを申し上げます。ブラジルからお祝いを申し上げます。ブラジルからお祝いを申し上げます。ブラジルからお祝いを申し上げます。

G20の機会にルセーフ大統領にお目にかかりました。この首脳会議を通じて、幅広い分野における日本とブラジルの協力関係を確認するとともに、両国が基本的な価値を共有するパートナーであること、そして世界最大の日系人社会等を背景とした人的絆や両国の信頼関係を大切にしていくことを確認し合いました。

私は、今後ともブラジルとの間で、より強固なパートナーシップを築いていきたいと考えています。ブラジルとの間で、より強固なパートナーシップを築いていきたいと考えています。ブラジルとの間で、より強固なパートナーシップを築いていきたいと考えています。

ブラジルとの間で、より強固なパートナーシップを築いていきたいと考えています。ブラジルとの間で、より強固なパートナーシップを築いていきたいと考えています。ブラジルとの間で、より強固なパートナーシップを築いていきたいと考えています。

60周年式典で喜びの再会 遠くに来てても県人の絆

清川村育ち。父・文太郎さんは村長だった。ブラジル行きを決断した理由について「親は戦争のな

「最初は決して決して前途洋々じゃなかった。今のファッチマ・ド・スール市から30キロ。原始林を切り開いて、測量したところを荷物持って入った。同地で5年過ごし、ドウライドスの商店で丁稚奉公をした後で、「やはり農業がいい」と共栄移住地に移り、土地を購入した。大阪生まれで和歌山県

「今はこちらの子弟を作って横のつながりを」と話している。定期的に通っている。「水がなかったの、石油のドラム缶に水を汲んだ、2キロの距離を往復した。それが一番つらかったわね」と思い出しながら来てくれた人もある。「こんな表彰をもらえらなうって思わなかつた。だから移住することにしたのよ」と思いつた。

祝 ブラジル日本移民106周年
Hospital Maternidade Ipiranga de Mogi das Cruzes
Avenida Ipiranga, 797 - Mogi das Cruzes - SP Tel: 4795-8600

祝 ブラジル日本移民106周年
NK ASSESSORIA CONTÁBIL E FISCAL LTDA
木多 喜八郎 代表取締役社長
KITA KIHATIRO Diretor Presidente
Rua Martiniano de Carvalho, 181 - Bela Vista - Cep: 01321-001 São Paulo - SP www.nkcontabilidade.com.br

SEICHO-NO-IE DO BRASIL
日本移民の不撓不屈の精神は次世代に引き継がれ、ブラジル国発展にすばらしく貢献していることに感謝申し上げます。ブラジルへの日本移民106周年、おめでとうございます！
Toda coragem, perseverança e fé trazidas na bagagem dos navios pioneiros, inspirou as gerações seguintes que hoje são parte importante do desenvolvimento do Brasil.
Parabéns pelos 106 anos da Imigração neste País! Muito Obrigado!
Saiba mais em: Av. Eng. Armando de Arruda Pereira, 1266 - Jabaquara - São Paulo/SP - Tel.: (11) 5014-2222
facebook.com/snibrasil | youtube.com/seichonoiebrasil | port.postingjoy.com

dileka
Protegendo Você
Protegendo o seu Negócio
Saúde Avicultura Hidroponia
Primeiro Gerador de Fotoelétrons Hidrelétrico do Mundo (World Wide Patent)
Contato: (11) 2659 4061 | www.dileka.com.br

ドウラードスの和歌山県人

61年目迎えた松原移住地

ただ一人残る那須千草さん

松原移住地には1953年に第1陣が... 3年に第2陣が... 全部で64家族が入植... 和歌山県人だったという... 知事が「入植時の苦勞は...」と語り、... 母のニューズはテレビで... 見ることができた... 知事さんは「今日は記念すべき日...」と語り、...



入植5周年を祝った松原移住地(松原移民・梅田幸治さん所蔵)



知事を迎える那須千草さん。松原植民地に今も住む唯一の松原移民

「移民の日」を祝して

外務大臣 岸田文雄



「移民の日」を迎えるに当たり、ブラジルでは...

生活されている約160万人の日系人の皆様... 慰霊碑や移民史料館など... 御苦労と御努力を積み重ねて、今日の「信頼できる日本人」という御尽力に深く敬意を表します... 御発展を心からお祈りいたします。



「式典が何とか成功してよかった」と喜ぶ芝田全宏さん(左)、中田一男さん

3年で解散したクルパイ 「松原より土地悪かった」

クルパイ(和歌山)植民地は当時、竹中儀助氏が中心になって、58年にドウラードスから180キロ奥に建設された。58、59、60年と3回に集まった同会支部の活動は忘年会や新年会、冠婚葬祭の行事などが中心で、1年前にドウラードスに再び戻ってきたという。入植当時のことを尋ねると「まあ、とにかく、よくここまで来たもんだよね」と目を細めた。「事前の語では『家もあってコーヒーの木も植えられていた...』と聞いていたが、実際は何もなかった。それや大変でしたよ。だからクルパイは3年で解散してしまった」としみじみ思い出す。



会館があるトシノブ・カタヤマ街の目の前にある広場。鳥居が並ぶ



視察したドウラードス日本語モデル校で、太鼓を演奏した生徒達

「10年後に、現在も住むクルパイ・ドウラードス市に移った。こちらには日本人会があり、約300家族が住む。『会館は立派ですよ。この辺では誇りげな表情を浮かべ...

Esperanza Women's Association (Española) details including address and contact info.

Chiba Kenjin do Brasil (千葉県人会) details including address and contact info.

Perfumaria Takeo (たけお店) details including address and contact info.

Bunkyo (Brazilian Japanese Cultural Welfare Association) details including address and website.

Reiyukai do Brasil (Brazilian Spirit Friends Association) details including address and website.

Religião Budista Honmon Butsuryu Shu do Brasil (Brazilian Buddhist Association) details including address and website.

W杯コラム

悲観的過ぎた開幕前の心配 誰も予想できない大会進行に

ワールドカップがはじまって2週間あまり。あとは決勝トーナメントを残すのみとなった。現時点ではまだ断言できないところもあるが、少なくとも現時点においては、W杯開催前に懸念された「ひどいW杯をやっている」という印象を幸いにも与えていないように見える。その要因となっているのは、運営面のことと心配させないほどに、ゲームそのものが自然し、世界中のサッカーファンの関心を捉えて離さないためだ。

王者スペインの脱落

「一体誰が、前回大会は世界中からの熱い賞賛を享受し、FIFAの視線が注がれていた。世界ランキングで長期間にわたって1位を獲得したスペインの最初の予選だった選手のパロディに、その活躍を振り返る。画像が世を駆けめぐると、本大会を盛り上げる。もうひとつの要因となっている。伯国戦で、4度にわたる決定的なシュートを防いだメキシコのオチョアレツシャヤを感じ、平穏に負ければ後がなかった。それは「国の発展のため」と称しつつ、理屈の通らない暴力的な破壊行為に及ぶブラック・プロックスの「固い」意見はあながち間違っていないように思える。それは伯国セレソンの対しての態度でも同様だ。開幕試合での西村主審の判定での得点込みの勝利や、メキシコ戦での引き分けて、「試合が面白くない」と騒ぐ声を聞く。だが、開幕戦でク

国民のシニカルな空気

こうしたことには、少くも光景を見ていると、昨年B組でスペインを撃破したオランダやチリと並んで、これらのチームにシニカルな空気は、「少し過剰だったのでは」という気がしないではない。伯国自体が世界的注目

世界有数の親日国に赴任して

駐ブラジル日本大使 梅田 邦夫



駐ブラジル日本大使としてこの地に赴任して4カ月が経ちます。この間、強く感じていることは、ブラジルは世界有数の親日国であり、しかも日本や日本人に対する厚い信頼が存在していることです。

第106回目の「日本の目」を迎えるにあたり、心よりお慶び申し上げます。

このような強い親日感情の背景には、笠戸丸がサントス港に到着した106年前から今日に至

白熱した試合に世界が熱中

白熱した試合に世界が熱中。ロアアチアのファウルが件、PK以前にかなり多



ブラジル代表の対メキシコ戦で一喜一憂する国民(17日、ブラジリア、Foto: Fabio Rodrigues Pozzebom/ Agencia Brasil)

軽視できないペシミスタ

だが、「ペシミスタ」の部分が重要なことも事実だ。マニフェストの対策や、南米国からのフリーガン対策は、W杯の雰囲気が悪くなるようにしつかりやるべきだろう。さらに、国政に関して「ペシミスタ」の声を軽視することは危険だ。この単語は、もともとこのW杯の大統領が伯国の

るまで、移住者及びその子孫の方々が努力を重ねられ、ブラジル社会で築き上げてこられた信頼と、様々な分野において活躍されていることが基盤にあると確信しております。また、日系人の皆様がブラジル国内各地で実施されている日本文化や日本語普及活動は、ブラジル社会における日系社会においても、時代の流れとともに変容が見られます。多民族国家で多民族が共生するブラジルにおいて、若い世代の

ワイルドカップブラジル大会が開幕し、ブラジルは世界から大きな注目を集めています。日本代表チームの動向にブラジルに対する日本の関心は間違いなく大きくなっています。私としては、日系社会によって育まれた日伯両国のパートナーシップが更に向上するよう全力をあげて取り組む所存です。皆様の御協力と御支援を宜しくお願致します。

皆様の益々の御活躍と御健康を祈念して私より感謝申し上げます。ワイルドカップに引き

クロアチア戦で大活躍したネイマール選手(12日、サンパウロ、Foto: Rafael Ribeiro / GSP)

Instituto NAK do Brasil - INB Júlia Yochimi Kitagawa PRESIDENTA

公証翻訳人 Tradutor Público e Juramentado 山内 淳 ATSUHISHI YAMAUTI

祝 ブラジル日本移民106周年 本派本願寺 南米教団 (西本願寺) 伯国別院

祝 ブラジル日本移民106周年 宗教法人 パーフェクトリバーティー教団 INSTITUIÇÃO RELIGIOSA perfect liberty

祝 ブラジル日本移民106周年 SOHO SINCE 1982 Rua Domingos de Moraes, 1429 - Vila Mariana - São Paulo - SP

建物占拠運動に加わる難民

選挙年とW杯で動きが加速

選挙年は例年、種々の抗議運動(マニフェスタソン)が増えるといわれるが、コンフェデ杯が開催された昨年とW杯本番の今年は、通常の選挙年以上に抗議運動が盛んに起きている。抗議運動の中で最も多いのは賃上げや労働条件改善のためのものだが、大衆住宅建設などを求めるデモも相当数起きており、ホームレス(セン・テット)の土地や建物占拠運動には、諸外国からの移民、難民も相当数多く参加している。

ハイチ、ペルー、カメルーン

ハイチ人は、52家族が2階部分に住んでいる。3階に住んでいるのはカメルーンとドミニカからの人で、4階はペルー人やボリビア人、ベネズエラ人が暮らしている。5階は同性愛者やトラウマで、三つの階は外国人が占めている。同ビルに住む外国人の中で最も多い内戦が続いていた西アフリカのシエラレオネから



6月18日のMTSTのデモで埋まった聖市5月23日大通り(Oswaldo Corneti/ Fotos Publicas)



6月12日に市中央部で行われたLMDの抗議行動(Oswaldo Corneti/ Fotos Publicas)

ラ米やアフリカ人続々と

連邦政府の持ち家政策

基準厳しい大衆向け住宅

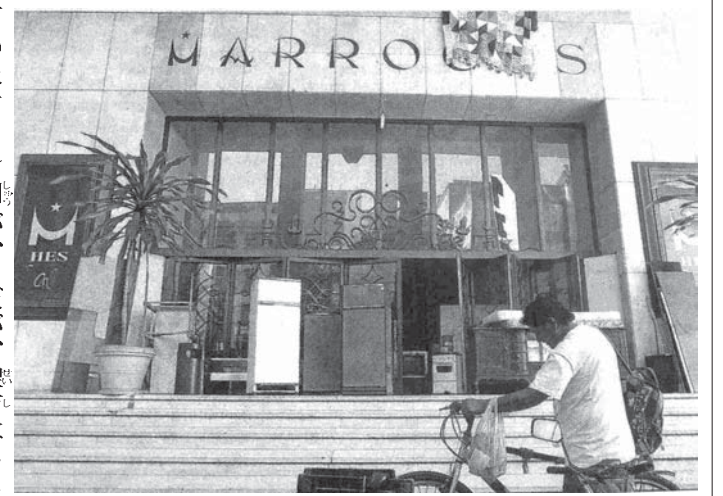
外国人がこのような運動に参加する背景に予定されているホームレスの大衆住宅要請運動などにも率先して参加している事だ。

聖市で急増するハイチ人

聖市では4月以降、ハイチ人が急増し、市の特別の収容施設を用意したり、同国大使館の事務所を急遽開設との話が出たりもした。ハイチ人の急増は、2010年の大地震後に始まった同国からの不法移民の最初の受け入れ地となっ



シネ・マロコスには内戦が続いていたシエラレオネを逃れて伯国に来た家族も住んでいる



MSTSが占拠しているシネ・マロコス

<p>祝 ブラジル日本移民106周年</p> <p>ブラジル桜とイペー連盟</p> <p>会長 矢野 ペドロ</p> <p>他 会員一同</p> <p>電話 (11) 二五八四一五〇二七</p>	<p>NGK NTK</p> <p>WELLS DE IGIACIO CERAMICA E VIDAS DE IGIACIO</p> <p>NGK DO BRASIL LTDA.</p> <p>ブラジル特殊陶業有限公司</p> <p>取締役 社長 加藤三紀彦</p>	<p>ジョイア ロレーナ宝石</p> <p>石井 賢治</p> <p>社会福祉法人 こどものそと</p> <p>理事長 頃末 アンドレ</p> <p>ブラジル国サンパウロ市イタケラ区</p> <p>プロフェッショナル・ハセガワ街二一九八番地</p>	<p>北川音楽事務所</p> <p>ブラジル国サンパウロ市</p> <p>セリチオン・キマラエンス・コレア街二六〇番</p> <p>電話 アックス 五五五五</p> <p>自宅電話 五五五五</p> <p>携帯番号 五五五五</p> <p>七五二六・一四七</p>	<p>ホス建設(有)</p> <p>取締役 社長 鈴木 ワグネル</p>	<p>グループシロ会社</p> <p>代表取締役 渡部 史朗</p> <p>電話 三三三六・二二三〇</p>	<p>藤本会計事務所</p> <p>藤本 徹也</p> <p>聖市ガルボン・ブエノ街十八番三階</p> <p>電話 (11) 三二〇九・〇三三二</p> <p>三二〇八・一四二四</p> <p>三二〇九・〇〇七七</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

祝 ブラジル日本移民106周年

グアタパラ 農事文化体育協会

Associação Agro Cultural e Esportiva de GUATAPARÁ

グアタパラ移住地52周年祭は

2014年7月19日(土) 午前10時より/グアタパラ移住地中央公民館にて

皆様のお出でをお待ち申し上げます

Av. 12 de Janeiro, 377 - Bairro Mombuca - CEP 14115-000 - Guataparã - SP

TEL: (16) 3973-0088 - FAX: (16) 3973-0065

祝 ブラジル日本移民106周年

anew

atitude funcional estilo natural

Natural Corporation do Brasil Ind.e Com.ltda

Rua Domingos Jorge,322-Capela do Socorro

Sep 04761-000 -São Paulo-S-P-Brasil

Tel:55-11-2823-8933

Presidente Toshimichi Fukumoto

祝 ブラジル日本移民106周年

助の園

ASSISTÊNCIA SOCIAL DOM JOSÉ GASPAR

Rua São Joaquim, 381 - 4ª and. - S/42

CEP 01508-900 - Liberdade - São Paulo - SP

Tels: (11) 3208-7248 / 3209-0215

Site: www.ikoinosono.org.br

ブラジル金閣寺 理事 円光寺 主任

曹洞禅宗 開教 師 **大畑天昇**

電話 三七四三・二八七七

建築業

津野 公俊

電話 四一三七・五九九二

四一三七・五四二二

有名法律家にして空手の達人

イヴェス・ガンドラ・マルチンス

今でも「ウマ・ボレガータ（1インチ2.54センチ）の板一枚なら叩き割れる」。有名法律家イヴェス・ガンドラ・マルチンスさん（79、Ives Gandra da Silva Martins）は4月15日、手刀の構えをしながら低く響く声で、そう言った。南米金融界の中心であるパウリスタ大通りの本裏に法律事務所はあり、入り口すぐのところには「1965年5月15日、ブラジル空手アカデミー赤嶺至冠8段から1段を授与」というブラジル空手道剛柔会の免状が飾られている。日本文化関係にゆかりがある人物としてはまったく知られておらず、驚くような言葉から取材は始まった。

知られざる日系人との絆



法律事務所イヴェス・ガンドラ・マルチンスさん

1960年、サンパウロ州立総合大学（USP）法学部を卒業した。後の25歳の時、最初はボクシングをやっていた。マルチンスさんは「変わったスポーツをやりたい」と思い立ち「柔術が空手か憐れだ」と、タバチングエラ街にあった空手アカデミーで習うことになった。当時は普及が始まったばかりだった。

「ドトル・イヴェ」といって、弁護士として解放者党（Partido Libertador）党首を務めるなどの政治活動もした人物だ。《軍政前当時で、左派政党から暴力的な迫害を受ける可能性が多くなる開拓先亡者の方々に、衷心より哀悼の意を捧げます。着任以来、サンパウロ州を始め、マツト・グロソ州、南マツト・グロソ州の各移住地を訪問させて頂きました。それぞれの移住地では、言葉では言い尽せない苦闘の歴史がそれぞれに語り継がれており、その声を直接伺ったことは、私の貴重な財産となっています。改めて106年という歴史の流れの中で、連続して来た日系社会の歴史を、感慨を持って受け止めることができま

「赤嶺先生は1950年代の初めに渡伯した。太平洋戦争で日本軍兵士として戦ったので、ブラジルにも米軍の追手が来るのではなかった。有名空手教師になった。1965年頃に赤嶺師範がアカデミーを辞めたのを受け、自分も身を引いた。同師範の流れは小坪剛伯師範が継いでいる。今でも空手の訓練を続けているよ」というマルチンスさんは、現在その流派の「名誉三段指導員」の称号を与えられている。

保守系論客の輝かしい経歴

著作140冊、SPFC評議員会長

あつたが、彼が空手使いであることから、党の仲間と一緒にいることで安心感を覚えた（雑誌「MASTER」第3号、12頁）とある。数々の有名大学の名誉教授にも就任し、ラブラ世界一にも輝いた。日系社会を築かれたことに心から敬意を表するも、正しく現在、2014 FIFAワールドカップが開催されており、日本代表及びサポーター等に対する当地日系社会をはじめ、ブラジル全土の日系社会の皆様より心こもった温かいご支援を得て、ポランティン活動や様々な記念イベントが開催されています。日本代表は、このブラジルの地で世界各国の代表を相手に戦いを繰り広げていますので、大いなる活躍を願ひ、皆様と

「赤嶺先生は50歳を過ぎ、まったくポルトガル語をしゃべらなくなった。あの頃は毎日、練習のために足や腕の骨を折ったこともあった」と思い出す。「でも、その教えからは私の人生にとって学ぶものが多かった。あの頃の友達はずっと、あんな戦争中のトラウマが原因でアカデミーを辞めたと聞いている。戦争の後遺症、精神失調症にみえた。最後まで



赤嶺先生を囲んで中央奥が若き日のマルチンスさん。同雑誌「MASTER」第3号、12頁（Biano Editora）

「赤嶺先生は1950年代の初めに渡伯した。太平洋戦争で日本軍兵士として戦ったので、ブラジルにも米軍の追手が来るのではなかった。有名空手教師になった。1965年頃に赤嶺師範がアカデミーを辞めたのを受け、自分も身を引いた。同師範の流れは小坪剛伯師範が継いでいる。今でも空手の訓練を続けているよ」というマルチンスさんは、現在その流派の「名誉三段指導員」の称号を与えられている。

「日本移民の日」を祝して

在サンパウロ日本総領事 福嶋 教輝



福嶋 教輝

「日本移民の日」を迎えるに際し、ご挨拶申し上げます。日本人のブラジル移住に、深い敬意を表すると共に、ブラジルの大地に眠る多くの開拓先亡者の方々に、衷心より哀悼の意を捧げます。着任以来、サンパウロ州を始め、マツト・グロソ州、南マツト・グロソ州の各移住地を訪問させて頂きました。それぞれの移住地では、言葉では言い尽せない苦闘の歴史がそれぞれに語り継がれており、その声を直接伺ったことは、私の貴重な財産となっています。改めて106年という歴史の流れの中で、連続して来た日系社会の歴史を、感慨を持って受け止めることができま

「ドトル・イヴェ」といって、弁護士として解放者党（Partido Libertador）党首を務めるなどの政治活動もした人物だ。《軍政前当時で、左派政党から暴力的な迫害を受ける可能性が多くなる開拓先亡者の方々に、衷心より哀悼の意を捧げます。着任以来、サンパウロ州を始め、マツト・グロソ州、南マツト・グロソ州の各移住地を訪問させて頂きました。それぞれの移住地では、言葉では言い尽せない苦闘の歴史がそれぞれに語り継がれており、その声を直接伺ったことは、私の貴重な財産となっています。改めて106年という歴史の流れの中で、連続して来た日系社会の歴史を、感慨を持って受け止めることができま

「赤嶺先生は1950年代の初めに渡伯した。太平洋戦争で日本軍兵士として戦ったので、ブラジルにも米軍の追手が来るのではなかった。有名空手教師になった。1965年頃に赤嶺師範がアカデミーを辞めたのを受け、自分も身を引いた。同師範の流れは小坪剛伯師範が継いでいる。今でも空手の訓練を続けているよ」というマルチンスさんは、現在その流派の「名誉三段指導員」の称号を与えられている。

「赤嶺先生は1950年代の初めに渡伯した。太平洋戦争で日本軍兵士として戦ったので、ブラジルにも米軍の追手が来るのではなかった。有名空手教師になった。1965年頃に赤嶺師範がアカデミーを辞めたのを受け、自分も身を引いた。同師範の流れは小坪剛伯師範が継いでいる。今でも空手の訓練を続けているよ」というマルチンスさんは、現在その流派の「名誉三段指導員」の称号を与えられている。

もっとブラジルを知るために

高野書店

Livraria Takano

Rua Conselheiro Furtado, 759 - Liberdade - SP
Tel: (11) 3209-3313 / Fax: (11) 3341-7844
e-mail: takanoshoten@nethall.com.br

YANMAR

YANMAR SOUTH AMERICA
INDÚSTRIA DE MÁQUINAS LTDA.

北原健二
www.yanmar.com.br

祝 日本移民106周年

くつろぎの時間をあなたとともに

SUNTORY
www.suntorybrasil.com.br

祝 ブラジル日本移民106周年

Fábrica - Embu/SP Escritório e Fábrica - Cotia/SP

Kanaflex
S/A INDÚSTRIA DE PLÁSTICOS

Rodovia Raposo Tavares, s/n - km 22,5 - Conj. 14 F - Andar Térreo
The Square Open Mall - Granja Vianna - Cotia/SP - 06709-015
(11) 3779-1670 www.kanaflex.com.br
Empresa Certificada ISO 9001

祝 ブラジル日本移民106周年
106º Aniversário de Imigração Japonesa no Brasil

Shoyu Hatenkoo. Realça o sabor e a beleza de cada receita.

MARUITI
www.maruiti.com.br

NOVO TELEFONE (11) 5079-9533
Fax: (11) 2276.9063

祝 移民106年祭

KDB TextilNova

Nova Razão Social: TextilNova Fiação Ltda.

Matriz: R. Joaquim Pedro Ribeiro, 100 - Guaxupé - MG - CEP 37800-000 - Tel.: (35) 3651-5921
Comercial: Av. São João, 570, Sala 32 - São José dos Campos - SP - CEP 12242-840 - Tel.: (12) 3932-1122

kdb@kdb.com.br www.kdb.com.br

MÁQUINAS PARA PASTÉIS

TOSHIRO
Máquinas Toshiro

Para maiores informações. Ligue!

TEL: (11) 2919-2952

Indústria e Comércio de Máquinas Toshiro Ltda.
R. Sargento Hermínio Aurélio Sampaio, 107 - Sapopemba - São Paulo - S.P. CEP: 03977-220
www.toshiro.com.br



イヴェス・ガンドラ・マルチンス

日本文化との接点は学友

渡辺マリオから母の話聞く

有名法律家のイヴェス・ガンドラ・マルチンスさんに日本文化との最初の接点を問うと「大学時代の親友が日系人だったから」と答えた。名を聞くと「渡辺マリオ」(故人)、日系社会では「日本移民の聖母」とも呼ばれる渡辺トミ・マルガリーダ(1900-1996、鹿児島県の子孫)だった。



老人ホーム「憩の園」での渡辺マルガリーダ

学生時代、マルチンスさんと渡辺マリオさんはそれぞれ恋人を連れて、カップル二組で週末によく遊びに行った。そんな時、マリオさんから母親の救済事業のことを部分的に聞かされていた。公の場での日本語の

伯国近代史の一部

「ドナ・マルガリーダは列聖調査に値する」

伯国近代史の一部



ドナ・マルガリーダについて語るマルチンスさん

USP法学部を卒業したマルチンスさんが1960年代、最初に法律事務所を構えたのは、東洋街のすぐ近くにあるジョン・メンデス広場だった。そこには日系人が集まるサンゴンサロ教会があり、武内



渡辺マルガリーダ(救済会が創立した老人ホーム「憩の園」で、記念誌「救済会の37年」の表紙、1979年)

重雄神父が司る朝7時からミサに、彼も毎朝参加していた。教会内には渡辺マルガリーダが創立し、自ら長年会長を務めた聖母婦人会もある。救済会によるサントス強制引上げ者援護の話をすると、歴史に詳しいは



ドン・ジョゼー・ガスパール・デ・アフォンセッカ大司教

だ。本来なら集会すら不可能だった時代に、迫害を受けていた日本移民への深い理解をもったドン・ジョゼー・ガスパール・デ・アフォンセッカ大司教の助力により会を組織し支援活動を開始した。翌1943年7月、サントス沖で起きたドイツ潜水艦攻撃を受け、枢軸国移民サントス日本人救済会初の活動強制引上げ者が出され



WWW.AYOSHII.COM.BR

IMIN 106 ANOS

106 ANOS DE IMIGRAÇÃO JAPONESA NO BRASIL

Uma homenagem da A.Yoshii Engenharia aos japoneses e brasileiros que há mais de um século escrevem uma história de integração e evolução entre os povos.

